

Mentoring Programmes: How to? 24th January 2020 ISCAP - Porto



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

ANA SOFIA SALDANHA



P.PORTO

INSTITUTO
SUPERIOR
DE CONTABILIDADE
E ADMINISTRAÇÃO
DO PORTO

Background:

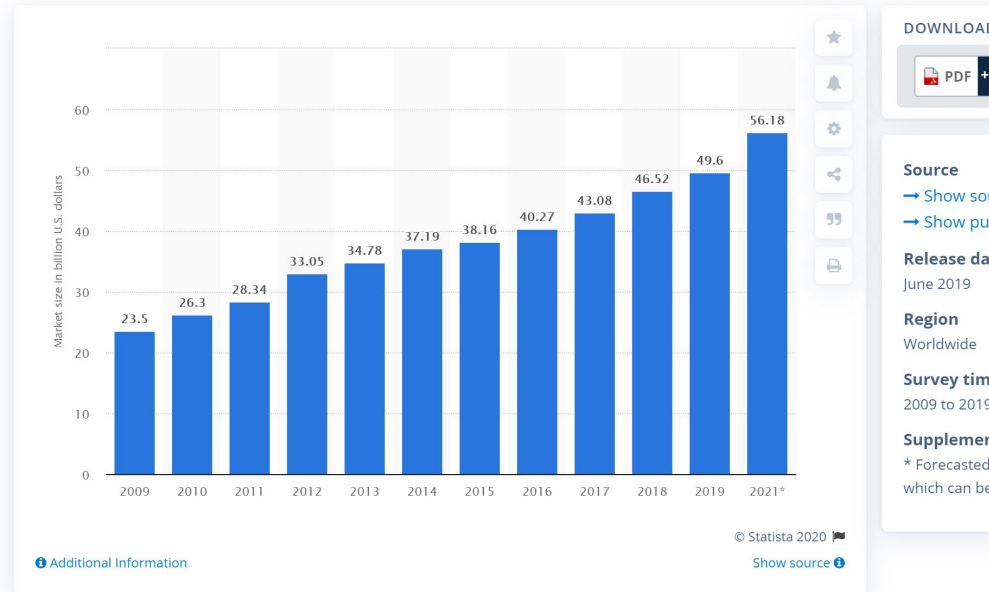
- Professional Translator (English and Spanish into Portuguese) since 2008;
- Invited Lecturer in Universidade Autónoma de Lisboa (Post-Graduation in Translation (English, Spanish and Portuguese));
- Mentor in the **Portuguese Translators` Association** (APTRAD) and Responsible for the Mentoring Programmes;
- Associate Board Member of the **International Mentoring Association** (IMA) in USA;
- Part of the Advisory Committee of TERA Group;
- Member of EURASIA Group since 2018.
- Currently doing the Ph.D in Translation in the University of Vigo.



The Translation World

Services > Business Services

Market size of the global language services industry from 2009 to 2021* (in billion U.S. dollars)



Market size of the global language services industry 2009-2021

Published by E. Mazareanu, Aug 9, 2019

With the world becoming increasingly interconnected, the global language services market has seen rapid growth. Over the period, the market has doubled in size, reaching 46.9 billion U.S. dollars in 2019.

Global language services

The Market

source:

<https://www.statista.com/statistics/257656/size-of-the-global-language-services-market/>

The Resumé Myths





Where to Find
Clients...



Training



Conferences



Associations

Mentoring

Is a brain to pick,

an ear to listen,

And a push into

The right direction

John. C Crosby



Keywords:



Mentoring (...) is a sophisticated relationship between two people whereby experience and wisdom is used to enable a person to reflect, question and construct actions while being able to tap on doors that would be otherwise closed. (Owen (2011))



Mentoring is a method of learning and development whereby the mentor uses his or her knowledge, expertise, and experience to assist the mentee in developing critical thinking skills and personal and professional growth. (Lawrence and Hunter (2014))

What is Mentoring?



Mentoring is a very effective tool which works with almost 100% efficacy. Its results are powerful and positive, both for the Mentor and for the Mentee who wants to start a career.



Mentoring is about **orientation** and **help**, Mentoring is to **share** experiences and Mentoring is **advice**. Mentoring is a tool which helps to pass a certain message, based on the Mentor's **REAL experience** and not some theoretical.

Why Mentoring?



What kind
of
Mentors?

Advantages of Mentoring

One-to-one advice

Encouragement

Orientation

Advice

Understanding

Motivation

New opportunities to grow



Advantages of Mentoring(cont.)

Solid basis for a future career

“Fresh breeze of help”

New contacts (we can't live on our own)

Online sessions/help (email, Skype, etc.)

Help (Clients, Resume, etc.)

Hear the opinion/advice of a professional colleague who is more experienced and works daily in the job

Learn with the Mentor mistakes/failures and successes





Some data

Before Mentoring...

Name	Academical Background	Working area	Knowledge of the real professional world?
MJ	Law	Law	No
LR	Languages and Lit.	Secretary	No
RM	Languages and Lit.	Call Center	No
SG	Languages and Lit.	Secretary	No
MC	Psychology	Banking	No
JS	Social Service	Social Service	No
FS	Languages and Lit.	Teaching	No

After Mentoring...

Mentee	Academical Background	Mentoring Programme	Work as a translator?
MJ	Law	3 months (1 session per week)	YES – FULL TIME
LR	Languages and Lit.	3 months (1 session per week)	YES – FULL TIME
RM	Languages and Lit.	3 months (1 session per week)	NO
SG	Languages and Lit.	3 months (1 session per week)	YES – FULL TIME
MC	Psychology	3 months (1 session per week)	YES – FULL TIME
JS	Social Service	3 months (1 session per week)	NO
FS	Languages and Lit.	3 months (1 session per week)	YES – PART-TIME

Conclusion

A magnifying glass with a black handle and a silver rim is positioned over the word "Conclusion". The lens of the magnifying glass is centered over the word, making the letters "cl" appear significantly larger and more prominent than the rest of the word. The background is a plain white surface, and the entire image is set against a solid orange border.

Thanks for your time and attention!

anasaldanha1983@gmail.com

<https://www.linkedin.com/in/ana-saldanha-9617b234/>